

CATEGORIA 40**SOLDADURA/WELDING**

ID. Number:	40-01
Title:	<i>Su Seguridad y Salud al Soldar o Cortar / Your Safety and Health When Welding or Cutting</i>
Produced:	OHSP - UCLA
Publication date:	n.d.
Format:	Folleto/Booklet
Length:	16 pp.
Distributor:	Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)
Copyright:	No/No
Literacy level:	Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for:	Trabajadores en la línea de montaje/On line workers Supervisores/Supervisors
Resumen:	Este folleto está presentado una mitad en inglés y la otra en español. El folleto explica cuáles son los riesgos al realizar un trabajo de soldadura y las medidas de seguridad que se recomiendan. También habla de los daños que pueden producirse en el organismo al exponerse a vapores de sustancias químicas. Incluye los derechos de los trabajadores de la soldadura y las medidas de control recomendables. Presenta un cuadro de extintores y explica su uso para los diferentes tipos de incendio.
Summary:	This booklet is in two parts, half in English and the other in Spanish. This booklet explains risks in the welding industry as well as the safety measures to take. It presents health risks for workers who are exposed to different kinds of chemical fumes. It also includes the legal rights for these workers, and gives control recommendations. It presents a table with several kinds of extinguishers explaining their use for different types of fires.

ID. Number: 40-02
Title: *Soldadores y Fundentes/Welders and Smelting?*

Produced: Proyecto de Salud y Seguridad en la Electrónica (PHASE)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 4 pp.
Distributor: PHASE
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja explica detalladamente cómo se utiliza la soldadura en la industria de la electrónica y las sustancias químicas que se producen al soldar. Contiene una lista con los síntomas que pueden presentar los trabajadores expuestos a estos vapores de la soldadura, los sistemas de protección y las medidas de prevención.

Summary: This fact sheet presents how the welding process is done, including a lot of details, and a list of several chemicals which are released during the process. This list has the symptoms which can be caused by exposure to welding fumes. It includes recommendations about protective measures to avoid health damage.

ID. Number: 40-03
Title: *Manual de Seguridad para los Soldadores / Safety Manual for Welders*

Produced by: Dirección General de Higiene y Seguridad del Trabajo, Ministerio del Trabajo (Nicaragua)

Publication date: 1984

Format: Folleto/Booklet

Length: 21 pp.

Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)

Copyright: Sí/Yes

Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Habla sobre la radiación, los solventes, metales y otros riesgos químicos. Discute el manejo y almacenamiento de los tanques. De utilidad para enseñar las bases fundamentales de salud y seguridad en la soldadura. Contiene caricaturas.

Summary: This booklet covers radiation, solvents, metals and other chemical hazards, as well as the storage and handling of tanks. It is well organized, in outline form, with instructive cartoons. It is very useful for basic welding safety and health instruction.

ID. Number: 40-04
Title: *Seguridad en la Soldadura por Arco / Arc Welding Safety*

Produced by: American Welding Society (USA)
Publication date: 1988
Format: Panfleto/Pamphlet
Length: 9 pp.
Distributor: American Welding Society
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta es una guía para el trabajador de planta sobre seguridad en la soldadura. Trata de los vapores y gases, ventilación, equipo, choques eléctricos y en forma breve cubre situaciones especiales. Contiene algunos gráficos.

Summary: This is a guide designed for welding safety for in-plant use by workers. It discusses fumes and gases, ventilation, equipment, electric shock, and it briefly describes special situations. With some graphics.

ID. Number: 40-05
Title: *El Trabajo de Soldadura / Welding Work*

Produced by: Federación Internacional de Trabajadores de la Industrias Metalúrgicas
Publication date: 1985
Format: Folleto/Booklet
Length: 4pp.
Distributor: Federación Internacional de Trabajadores de la Industrias Metalúrgicas (FITIM)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Para todos los trabajadores de soldadura/All workers in the welding industry

Resumen: Este folleto explica los diferentes tipos de soldadura utilizados en la industria y los contaminantes que se liberan al medio ambiente cuando se realiza esta actividad. Describe los daños a la salud que se presentan a corto y largo plazo e incluye los métodos de control, así como el uso adecuado del equipo de protección personal. Contiene varias ilustraciones.

Summary: This booklet explains different kinds of welding which is done in industry, as well as the pollutants that are released into the workplace during welding. It describes acute and chronic health problems, and it includes the control methods as well as the correct use of personal protective equipment. It contains several illustrations.

ID. Number: 40-06
Title: *Vapores y gases desprendidos durante el trabajo de la soldadura / Vapors and gases released during the welding process*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Publication date: 1997
Format: Folleto/Booklet
Length: 4pp.
Distributor: CPWR Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización Low to Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers en general

Resumen: Este folleto describe brevemente el peligro a la salud que causan los vapores y gases que se producen durante el proceso de soldadura.

Summary: This booklet briefly describes how the vapors and gases releases during the welding process can be hazardous to one's health. It describes how to protect oneself from these hazardous fumes.